



## RESOLUCIÓN N° 407

Viedma, 28 JUN 2021

**VISTO**, el Expediente N° 1162/2019 del registro de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO NEGRO, y

### **CONSIDERANDO**

Que por Resolución RESOL-2020-96-APN-SECPU#ME se asignaron fondos con destino específico para financiar la implementación del Programa de Capacitación Gratuita para Docentes de las Universidades Nacionales, en el marco del Convenio Específico firmado por el SINDICATO DOCENTE DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO NEGRO (SIDUNRN) y la UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO NEGRO.

Que, los proyectos que integran el Programa de Capacitación Gratuita para Docentes de las Universidades Nacionales, han sido acordados con los representantes del SINDICATO DOCENTE DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO NEGRO (SIDUNRN) con base en la propuesta técnica y económica proporcionada por la UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO NEGRO.

Que en referencia al Convenio Específico, firmado por las partes, se propone dictar el curso de actualización docente denominado "Inglés en Contextos Académicos – Nivel A1".

Que el curso de actualización docente, mencionado en el Considerando precedente, será dictado por las docentes Mg. Carina Olga LLOSA, DNI N° 28.569.574, y Lic. María Luz DAVICO, DNI N° 25.330.854 de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO NEGRO.

Que corresponde liquidar la retribución de las docentes que dictan el curso según lo estipulado en la Resolución CPyGE N° 019/2015 y la Resolución CSPyGE N° 052/2019, que regula los estipendios de los servicios docentes de posgrado.

Que la propuesta cuenta con evaluación favorable por parte de la Directora de Escuela de Estudios Sociales y Humanidades, Dra. Ana María PACAGNINI.

Que las Secretarías de Docencia Extensión y Vida Estudiantil y de Programación y Gestión Estratégica han tomado la intervención de su competencia.



Que la presente se dicta en uso de las atribuciones conferidas por el artículo 18º del Estatuto de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO NEGRO.

Por ello,

**EL RECTOR**

**DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO NEGRO**

**RESUELVE**

**ARTÍCULO 1º.-** Aprobar el curso de actualización docente "Inglés en Contextos Académicos - Nivel A1", modalidad a distancia, con una carga total de CUARENTA (40) horas reloj.

**ARTÍCULO 2º.-** Asignar a las docentes Mg. Carina Olga LLOSA, DNI N° 28.569.574, y Lic. María Luz DAVICO, DNI N° 25.330.854, el dictado del curso de actualización docente aprobado en el artículo 1º, cuya propuesta integra como ANEXO I la presente Resolución, en el marco del Programa de Capacitación Gratuita para Docentes de las Universidades Nacionales, modalidad a distancia, a desarrollarse entre el 7 de junio de 2021 y el 15 de agosto de 2021.

**ARTÍCULO 3º.-** Establecer que la retribución de la Mg. Carina Olga LLOSA, DNI N° 28.569.574, por las funciones indicadas en el artículo 2º, se hará efectiva mediante el pago de un Adicional No Remunerativo y No Bonificable equivalente a la categoría de Profesora Adjunta, dedicación simple, con una carga horaria total de VEINTE (20) horas reloj, que se calculará de acuerdo a lo estipulado en la Resolución CPyGE N° 019/2015 y su modificatoria Resolución CSDEyVE N° 52/2019, tomando como referencia la grilla salarial docente vigente al momento del dictado del curso.

**ARTÍCULO 4º.-** Establecer que la retribución de la Lic. María Luz DAVICO, DNI N° 25.330.854, por las funciones indicadas en el artículo 2º, se hará efectiva mediante el pago de un Adicional No Remunerativo y No Bonificable equivalente a la categoría de Profesora Adjunta, dedicación simple, con una carga horaria total de VEINTE (20) horas reloj, que se calculará de acuerdo a lo estipulado en la Resolución CPyGE N° 019/2015 y su modificatoria Resolución CSDEyVE N° 52/2019, tomando como referencia la grilla salarial docente vigente al momento del dictado del curso.

**ARTÍCULO 5º.-** Establecer que el pago que el cumplimiento de la presente demande



Firmado digitalmente por BEZIC Carlos Ruben  
Motivo: Secretario de Docencia, Extensión y Vida Estudiantil  
Fecha: 2021.06.25 09:35:35 -03'00'

se hará efectivo cuando se verifique el ingreso de fondos en las cuentas bancarias correspondientes.

**ARTÍCULO 6°.-** Las erogaciones que el cumplimiento de la presente demande, se imputarán a la partida R.1037.010.005.041.16.02.04.01.01.00.1.0.0.0000.1.21.3.4 del presupuesto vigente de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO NEGRO.

Firmado digitalmente por FONTAO María Lorena  
Fecha: 2021.06.25 15:02:23 -03'00'

**ARTÍCULO 7°.-** Registrar, comunicar y archivar.

Firmado digitalmente por HINTZE Norma Iris  
Fecha: 2021.06.25 15:10:22 -03'00'

Firmado digitalmente por LEGNINI Claudia Patricia  
Fecha: 2021.06.26 12:05:44 -03'00'

Firmado digitalmente por DEL BELLO Juan Carlos  
Motivo: RECTOR - UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO NEGRO  
Fecha: 2021.06.28 09:35:16 -03'00'

**RESOLUCIÓN N° 407**



## ANEXO I – RESOLUCIÓN N° 407

<b>a. Denominación:</b>
Inglés en Contextos Académicos para principiantes (A1). Actividad gratuita

<b>b. Destinatarios</b>
Cantidad (aproximada): Cupo máximo 20. Máximo 60. Identificación sectorial de los mismos Requisitos específicos para realizar el curso ( <i>si correspondiera</i> ): Ser docente o Nodocente de la Universidad Nacional de Río Negro y poseer conocimientos básicos de inglés.

<b>c. Docente/s responsable/s (agregar filas si correspondiera)</b>			
Apellido	Nombres	DNI	Correo Electrónico
Llosa	Carina Olga	28569574	cllosa@unrn.edu.ar
Davico	María Luz	25330854	mldavico@unrn.edu.ar

<b>d. Fundamentación</b>
<p>En el mundo globalizado actual, donde la educación superior adquiere progresivamente un carácter más internacional, el inglés constituye una herramienta imprescindible para potenciar el proceso de formación e inserción en los espacios profesional, científico y académico. Las universidades juegan un rol fundamental en el proceso de enseñanza del idioma, teniendo en cuenta que la comunidad universitaria está compuesta tanto por individuos que poseen conocimientos mínimos o nulos del idioma, como también por sujetos con demandas particulares y específicas en inglés (como quienes publican o asisten a congresos). Es por ello que la enseñanza del idioma inglés (tanto en instancias de posgrado, como de grado y de extensión) habilitan a la comunidad universitaria a acceder a diversas oportunidades de formación internacional, potenciando la internacionalización misma de la institución.</p> <p>Si bien adquirir una lengua extranjera es un proceso complejo que demanda una cantidad de tiempo considerable, algunas destrezas particulares se pueden adquirir en plazos más cortos, aprovechando los conocimientos previos, tanto del campo académico como de la lengua madre y las nuevas tecnologías. Este es el caso de la lecto-comprensión del género "texto académico". Es así como inglés pasa de ser un obstáculo en el perfeccionamiento y desempeño de investigadores y profesionales, a convertirse en un idioma instrumental para la actualización de sus conocimientos.</p> <p>Luego de relevar las necesidades de los docentes de la Universidad Nacional de Río</p>

Negro, se ha detectado que muchos de ellos poseen un nivel básico. Por lo tanto, se ha diseñado un curso que, partiendo de este nivel, permita que los docentes no solo puedan comprender textos académicos en inglés, sino también presentarse de manera simple en inglés en forma oral y escrita y describir sus áreas de trabajo y/o campos de investigación, maximizando sus conocimientos y experiencias previas. El presente curso de capacitación es el primero de un total de cuatro niveles cuya finalidad es la de promover capacidades lingüísticas vinculadas a proyectos específicos para docentes investigadores, actividades académicas, escrituras de abstracts, papers, tesis, presentaciones, proyectos de trabajo en el exterior.

#### e. Objetivos

##### Objetivos Generales

- Fomentar la conciencia intercultural valorizando la comprensión general de los textos escritos y orales y haciendo uso de conocimientos previos, inferencias y deducciones por contexto.
- Ofrecer una serie de experiencias de acercamiento a los géneros discursivos, en particular en los contextos académicos, reconociendo los aspectos de su macroestructura (organización, secuenciación, estructuración) y de su microestructura (aspectos lexicales, gramaticales y discursivos) tanto en la interpretación como en la producción de los mismos según corresponda.
- Facilitar los procesos de desarrollo de la lengua fomentando un ambiente rico en situaciones genuinas de uso.

##### Objetivos Específicos

- Favorecer el uso de estrategias de lectura que faciliten la comprensión general del texto académico escrito: promover las habilidades de lecto-comprensión que involucren el conocimiento general del mundo, del tema y del género, así como también el conocimiento sistémico y lingüístico (aspectos sintácticos y morfológicos de la lengua más frecuentes en este tipo de publicaciones).
- Desarrollar las destrezas relacionadas con las presentaciones orales en el campo académico: pronunciación, cohesión, aspectos gramaticales y lexicales más frecuentes.
- Desarrollar las estrategias de escritura necesarias para la descripción de sus áreas de trabajo y/o campos de investigación, utilizando los aspectos gramaticales y lexicales más frecuentes.

#### f. Contenidos

##### Unidad N°1: Introducción al inglés en contextos académicos

- Aspectos básicos del inglés en contextos académicos

- Presentarse (verbo "to be", ocupaciones)
- Presentar a alguien (verbo "to be" – pronombres personales y adjetivos posesivos)
- Expresar rutinas, frecuencia, gustos, preferencias. Preguntas y respuestas (presente simple)
- Aspectos básicos de la pronunciación inglesa

### **Unidad N°2: Lecto-comprensión de textos académicos**

- El conocimiento previo: conocimiento general y específico acerca del tema.
- Elementos para-textuales. Anticipación y predicción de información o contenido.
- Lectura rápida con el objetivo de buscar información específica (Scanning) u obtener la idea general del texto (Skimming).
- Lectura minuciosa para obtener detalles de la información central del texto.
  - Aspectos gramaticales, lexicales y discursivos propios del inglés en ámbitos académicos:
    - La frase nominal y sus componentes: sustantivos, artículos, adjetivos, adverbios y preposiciones. La frase verbal y sus componentes: verbos, auxiliares, modales. Voz pasiva.
    - Palabras plenas (con contenido) generales y específicas, y palabras funcionales.
    - Coherencia y cohesión textual (referencia y conectores).
    - Comprensión del vocabulario: cognados y falsos cognados.
    - Sufijos y prefijos: formación de palabras, familia de palabras.

### **Unidad N°3: Aspectos básicos de las presentaciones en inglés**

- Organización de la información en una presentación oral
- Frases útiles y estructuras frecuentes para presentar un tema
- Técnicas para mejorar la pronunciación

### **g. Metodología**

El curso propone el estudio intensivo del área de conocimiento "Inglés académico" y como tal brindará a los alumnos el acceso a un corpus bibliográfico que les permita profundizar en este área de estudio. Será de modalidad virtual. Se empleará un entorno virtual de enseñanza aprendizaje EVEA (Entornos Virtuales de Enseñanza y Aprendizaje), es decir, un espacio creado virtualmente con la intencionalidad de que los estudiantes obtengan experiencias de aprendizaje a través de recursos/materiales formativos bajo la supervisión e interacción con un profesor. En este espacio los estudiantes dispondrán de diversas herramientas de comunicación y de producción y distribución de la información en distintos formatos (texto, imagen y sonido); podrán acceder y desarrollar una serie de acciones similares a las que acontecen en un proceso de enseñanza presencial como conversar, leer documentos, realizar ejercicios, formular preguntas al docente, trabajar en equipo,

etc.

La base de este curso radica el modelo de resolución de problemas “task based” (Samuda y Bygate, 2008)<sup>1</sup>. Este enfoque de enseñanza contempla la lengua como discurso y su enseñanza por medio del uso de la misma en situaciones genuinas de interacción. Desde este posicionamiento didáctico, el rol del docente será el de un facilitador, mediador en los procesos de desarrollo de la lengua. El tratamiento didáctico de las unidades seguirá principios de un aprendizaje integrado de contenido y lengua extranjera (AICLE). Esta corriente didáctica es especialmente relevante para la enseñanza del inglés en ámbitos académicos y está basada en el paradigma de la complejidad y en la utilización del inglés como medio de estudio de otras ciencias. Fomenta el trabajo interdisciplinario y posibilita que los estudiantes se beneficien de prestar una atención consciente a la integración de lengua y contenido (Mehisto, Marsh y Frigols, 2008)<sup>2</sup>.

Durante las clases se realizarán actividades propias de un enfoque de enseñanza de resolución de problemas con la intención de generar situaciones de lectura, escucha, análisis y producción de textos orales y escritos propios de los ámbitos académicos.

Entre las actividades que se desarrollarán se encontrarán:

- Lectura comprensiva
- Análisis textual y paratextual
- Toma de notas
- Actividades de comprensión de grabaciones de audio y de video
- Escritura de párrafos
- Exposiciones orales sobre el contenido a trabajar
- Análisis de errores
- Actividades en la plataforma virtual: cuestionarios, participación en foros, etc.

Cada módulo consta de actividades planteadas con entregas obligatorias semanales que requieren tareas de análisis, lectura e interacción con material digital y de audio, acceso a recursos online, participación en foros y comunicación con el profesor y pares a través de los diferentes espacios que el aula virtual propone. También hay tareas no obligatorias que los alumnos pueden realizar y enviar al tutor para su corrección.

<sup>1</sup> Samuda, V., and Bygate, M. (2008). Tasks in Second Language Learning. *Open Journal of Modern Linguistics*, 6(3). Basingstoke: Palgrave.

<sup>2</sup> Mehisto, P., March, D. and Frigols, M. (2008). *Uncovering CLIL: content and language integrated learning in bilingual and multilingual education*. Basingstoke: Macmillan Education.

Cada semana cerrará sus contenidos con un encuentro sincrónico no obligatorio que quedará grabado (para garantizar su acceso a todos los estudiantes) donde se evacuarán las dudas de la semana y se pondrán en práctica los contenidos vistos.

#### **h. Resultados esperados**

Se espera que el/la estudiante pueda comprender textos académicos en inglés y pueda presentarse y describir sus áreas de trabajo y/o campos de investigación, de manera simple en inglés en forma oral y escrita.

#### **i. Cronograma:**

##### **Unidad N° 1: Introducción al inglés en contextos académicos**

Contenidos:

- Aspectos básicos del inglés en contextos académicos
- Presentarse (verbo "to be", ocupaciones)
- Presentar a alguien (verbo "to be" – pronombres personales y adjetivos posesivos)
- Expresar rutinas, frecuencia, gustos, preferencias. Preguntas y respuestas (presente simple)
- Aspectos básicos de la pronunciación inglesa

Actividades Prácticas de la Unidad:

- Confección de 2 glosarios que serán ampliados a lo largo de todo el curso: uno de vocabulario general y uno de vocabulario técnico
- Actividades online para practicar las estructuras y frases útiles para presentarse en inglés
- TP N°1: Presentarse de forma oral poniendo en práctica los contenidos de esta unidad

##### **Unidad N° 2: Lecto-comprensión de textos académico**

Contenidos:

- El conocimiento previo: conocimiento general y específico acerca del tema.
- Elementos para-textuales. Anticipación y predicción de información o contenido.
- Lectura rápida con el objetivo de buscar información específica (Scanning) u obtener la idea general del texto (Skimming).
- Lectura minuciosa para obtener detalles de la información central del texto.
  - Aspectos gramaticales, lexicales y discursivos propios del inglés en ámbitos académicos:
    - La frase nominal y sus componentes: sustantivos, artículos,



adjetivos, adverbios y preposiciones. La frase verbal y sus componentes: verbos, auxiliares, modales. Presente simple.

- Palabras plenas (con contenido) generales y específicas, y palabras funcionales.
- Coherencia y cohesión textual (referencia y conectores).
- Comprensión del vocabulario: cognados y falsos cognados.
- Sufijos y prefijos: formación de palabras, familia de palabras.

Actividades Prácticas de la Unidad:

- Ampliación de los glosarios comenzados en la primera unidad
- Guías de lectura, discusión de las ideas expuestas en el texto y de las técnicas de lecto-comprensión
- Cuestionarios online para practicar los aspectos gramaticales, lexicales y discursivos abordados en esta unidad
- TP N° 2: Reconocer los contenidos abordados en esta unidad en un texto a elección del estudiante

**Unidad N° 3: Aspectos básicos de las presentaciones en inglés**

Contenidos:

- Organización de la información en una presentación oral
- Frases útiles y estructuras frecuentes para presentar un tema
- Técnicas para mejorar la pronunciación

Actividades Prácticas de la Unidad:

- Finalización de los glosarios comenzados en la primera unidad
- Actividades online para practicar las estructuras y frases útiles para la confección de presentaciones orales

TRABAJO FINAL: Elaborar una presentación oral del texto abordado en las unidades anteriores poniendo en práctica los contenidos vistos en esta unidad (una grabación de alrededor de 2 minutos).

**j. Carga horaria total :** 40 hs.

**k. Criterios de aprobación y acreditación:**

**Formas de evaluación:**

La evaluación de los aprendizajes se proyecta teniendo en cuenta sus distintas dimensiones: como evaluación del aprendizaje o evaluación de competencias desarrolladas; evaluación para el aprendizaje, es decir para la retroalimentación necesaria para avanzar en el conocimiento; evaluación como aprendizaje, como análisis y reflexión de las propias prácticas educativas y evaluación desde el aprendizaje, partiendo de la idea de que aprender es conectar el conocimiento

nuevo con el conocimiento que ya poseemos (Barberá, 2006)<sup>3</sup>.

La evaluación será continua, sistemática y permanente. Estará basada en el uso de tareas (tasks) en las que se evalúa la competencia comunicativa del alumno de manera integrada, dando especial énfasis a la producción. La evaluación del progreso de los alumnos se constituirá a partir del desarrollo de un portafolio de trabajos (orales, escritos y multimediales) desarrollados por los alumnos el cual será el trabajo final a presentarse al finalizar el curso. Dicho portafolio compilará las producciones finales desarrolladas por los estudiantes para cada unidad de acuerdo con lo consignado en el listado de contenidos.

#### **Requisitos para la acreditación final**

Las evaluaciones estarán basadas en el uso de tareas en las que se estimará la competencia comunicativa del alumno de manera integrada.

Para la acreditación del curso se considerará:

- La participación en el 80% de las actividades virtuales semanales y obligatorias:
- La elaboración final de una presentación académica oral en relación a un paper en inglés que hayan elegido y leído (2 minutos). Esta presentación se realizará utilizando algún recurso tecnológico que permita su grabación y posterior envío en formato mp4 para su corrección (sugeridos: slidepresenter, Panopto, Movenote, BigBlueButton). Fecha límite de entrega: 30/6/19

Para la aprobación de la propuesta final se considerará su integración al marco teórico abordado en el curso.

#### **I. Bibliografía**

Material didáctico desarrollado por las docentes

Cotton, D., Kent, S., Falvey, D., Rees, G. y Lebeau G. (2014) *New Language Leader Elementary*. Pearson

Eales, E. y Oakes, S. (2011) *"Speakout" Elementary. Flexi Course Book 1*. Pearson-BBC

Eales, E. y Oakes, S. (2011) *"Speakout" Elementary. Workbook Book 1*.

<sup>3</sup> Barberá, E. (2006). Aportaciones de la Tecnología a la e-Evaluación. *RED. Revista de Educación a Distancia*. Disponible en: <http://www.um.es/ead/red/M6/barbera.pdf>

Pearson-BBC  
Powell, M. (2002) *Presenting in English. How to give successful presentations.* United States: Thomson (p.12)

**Bibliografía Complementaria**

Gramática Inglesa en español. Disponible en <http://idiomas.astalaweb.com/ingl%C3%A9s/gramaticas/Gramatica-Inglesa.pdf>

Estrategias de lectura de papers. Disponible en: <http://www.inglestotal.com/estrategias-de-lectura-en-ingles-reading/>

Universidad Nacional Experimental Politécnica "Antonio José de Sucre" (Unexpo) Vicerrectorado Barquisimeto Venezuela. Compuestos nominales. Disponible en: <http://apunexpo.pm-sol.com/techenglishlab/index.php?eng=content&lab=12>

Prefijos y sufijos. Disponible en: <apunexpo.pmsol.com/techenglishlab/pdf/version2012/.../factlex008.pdf>

Sowton, C. (2012). 50 steps to improving your academic writing. Study book. Reading: Garnet Education

Raymond, M. (2007) *Essential Grammar in Use, A self-study reference and practice book for elementary students of English. With answers*, Cambridge, Cambridge University Press.

Naylor H. y Raymond, M. (2007). *Essential Grammar in Use Supplementary Exercises. With Answers.* Cambridge, Cambridge University Press.

Práctica extra de vocabulario y gramática con ejercicios que se corrigen online:  
<http://www.englishlearner.com/beginner/index.shtml>  
<http://www.englishclub.com/>  
<http://a4esl.org/>  
<http://elt.oup.com/student/englishfile/preint3/?cc=ar&selLanguage=en>  
<http://elt.oup.com/student/englishfile/preint3/?cc=ar&selLanguage=en>

#### m. Presupuesto

##### a) Gastos

Rubro	Descripción por todo el Programa	Monto Total
Honorarios		\$ 65.166,88
Servicios	10% por gastos de estructura correspondientes a la administración del <u>Sistema Institucional de Educación a Distancia (SIED) acreditado, que brinda soporte técnico a las iniciativas de formación de recursos humanos de las diferentes ofertas ofrecidas por la UNRN.</u>	\$ 7.268,26
<b>TOTAL DE GASTOS</b>		<b>\$ 72.435,70</b>